

## AVVISO

### CONFERIMENTO DATI CURRICULARI E MANIFESTAZIONE D'INTERESSE A COLLABORARE CON L'AZIENDA SPECIALE DELLA PROVINCIA DI MANTOVA - FORMAZIONE MANTOVA - FOR.MA NELL'AMBITO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE CULTURALE (FACILITAZIONE/TUTORAGGIO/SUPPORTO)

#### (Riapertura Banca dati)

prot.n.563/2014

Visto il Regolamento per la disciplina delle procedure di ricerca, selezione e inserimento di personale e per il conferimento di incarichi professionali (D.P. 21/11/2012 –Delibera CDA n.90 del 27/12/12) dell'Azienda Speciale "Formazione Mantova - For.Ma" (d'ora in poi For.Ma);

Considerato che For.Ma in quanto ente pubblico economico è un ente dotato di propria personalità giuridica, proprio patrimonio e proprio personale dipendente, il quale è sottoposto al rapporto d'impiego di diritto privato;

Considerato che i servizi in questione sono coerenti con il contratto di servizio tra For.Ma e la Provincia di Mantova;

#### IL DIRETTORE RENDE NOTO CHE

Si intende procedere alla costruzione di una banca dati per la raccolta e la gestione delle informazioni dei soggetti che dichiarino la propria disponibilità a collaborare con attività di facilitazione/tutoraggio/supporto presso For.Ma, con la possibilità di venire selezionati per incarichi nell'ambito della realizzazione di servizi di mediazione culturale.

#### Profilo ricercato

L'intervento di mediazione può rientrare nelle seguenti **aree di intervento**:

- comunicazione/traduzione/interpretariato/facilitazione linguistica;
- facilitazione dello scambio tra immigrati/operatori/servizi/istituzioni;
- informazione/orientamento;
- prevenzione e gestione del conflitto;
- accompagnamento/assistenza;
- formazione tra immigrati/operatori/servizi/istituzioni;
- consulenza e progettazione;
- analisi dei bisogni e delle domande (espliciti e impliciti) e collaborazione alla ricerca di risposte e soluzioni progettuali innovative e mirate;
- valorizzazione degli apporti culturali differenti;
- ascolto, comprensione e narrazione interculturale.

Gli **obiettivi generali** da raggiungere nell'attività di mediazione culturale, in base alle eventuali necessità delle persone coinvolte e delle richieste del territorio, potranno essere:

- mediare tra la cultura d'origine e quella della società di accoglienza o fra le diverse culture dei migranti;
- favorire processi di integrazione degli immigrati contrastare fenomeni di razzismo e xenofobia;
- contribuire a migliorare la comprensione;
- valorizzazione delle differenze e delle similitudini;
- favorire le pari opportunità nel godimento dei diritti e nell'accesso ai servizi pubblici;
- favorire la comunicazione fra autoctoni e immigrati sia di carattere interpersonale che massiva.

Alcuni **obiettivi specifici** prioritari eventualmente affrontati nell'ambito delle azioni:

- interpretariato sociale, linguistico metalinguistico e culturale;

- diffondere informazione/curare l'orientamento;
- coadiuvare nella prevenzione e risoluzione del conflitto;
- accompagnamento promozione di rapporti di rete;
- sensibilizzare gli autoctoni alle tematiche dell'intercultura;
- coadiuvare nella formazione di competenze interculturali di operatori italiani;
- consulenza agli operatori italiani per il miglioramento dei servizi quando sono rivolti agli immigrati;
- collaborare alla formazione di altri mediatori;
- collaborare ad attività di ricerca sulle tematiche attinenti al "target" sociale ed economico degli immigrati;
- collaborare alla progettazione degli interventi in favore degli immigrati;
- collaborare alla formazione di altri immigrati per ciò che concerne i requisiti di base dei processi di integrazione.

*(Linee di indirizzo per il riconoscimento della figura professionale del mediatore interculturale del gruppo di lavoro istituzionale per la promozione della mediazione interculturale, pp.11,12, Min. dell'Interno Dip. per le Libertà Civili e per l'Immigrazione Dir. Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo - Progetto cofinanziato dal Unione Europea Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi 2007 – 2013, 21/12/2009,)*

Gli ambiti territoriali prevalenti in cui potrà essere richiesta la presenza di servizi di mediazione culturale sono:

- Ambito socio-sanitario
- Ambito socio-educativo
- Giustizia adulta e minorile
- Pubblica amministrazione
- Emergenza
- Politiche attive del lavoro

Nella costruzione della banca dati saranno considerati i criteri seguenti:

- conferimento dei dati nella forma della dichiarazione sostitutiva o atto di notorietà ex artt. 46 e 47 nel rispetto del DPR 445/2000 con compilazione del formato cartaceo o in formato word, necessario per la raccolta delle seguenti informazioni:
  - dati anagrafici, titoli ed esperienze di ciascun candidato;
  - dichiarazioni necessarie, connesse alla presentazione della domanda di collaborazione;
  - consenso informato al trattamento dei dati conferiti dal candidato, ai sensi del D.Lgs 196/2003;
  - eventuali allegati che si rendessero necessari, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, del curriculum vitae in formato europeo;
- i candidati devono possedere tutti i requisiti richiesti alla data di scadenza del termine per il conferimento dei dati e la presentazione della domanda, ossia:
  - a) di essere cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea (fatte salve le eccezioni previste dal D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n.174) o di essere possesso di regolare permesso di soggiorno;
    - a.1) I cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, oltre a quelli sopra descritti, devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
      - godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza;
      - possesso di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica, fatta eccezione per la titolarità della cittadinanza italiana;
      - adeguata conoscenza della lingua italiana
    - b) godimento dei diritti civili e politici;
    - c) non aver riportato condanne penali, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida sulla propria moralità professionale
    - d) non avere carichi penali pendenti;
    - e) insussistenza di cause limitative della capacità del candidato di sottoscrivere contratti con la pubblica amministrazione e di espletare l'incarico oggetto della selezione;
    - f) possesso del/i seguente/i titolo/i di studio e/o esperienza/e: diploma di scuola superiore, diploma di laurea o laurea triennale o magistrale/specialistica o laurea v.o. o diploma universitario v.o. congruente con l'area di intervento mediazione linguistica e culturale debitamente tradotto se conseguito in uno stato non italiano;

e/o di aver conseguito il/i seguente/i titoli seguendo specifici corsi, coerente/i con la manifestazione d'interesse per mediatori culturali riconosciuto/i da Province o Regioni italiane, e/o un'autocertificazione dei servizi espletati nel campo della mediazione culturale presso Enti pubblici o privati ed ogni altro documento che il candidato riterrà utile al fine di dimostrare la propria evidente preparazione ed attitudine all'attività di mediatore culturale.

g) conoscenza di una o più lingue straniere (da dichiarare nella scheda del candidato)

### **Conferimento incarichi**

Tutte le candidature ritenute idonee costituiranno la banca dati di professionisti da utilizzare ai fini dell'eventuale attivazione di incarichi e collaborazioni nelle aree di intervento della mediazione culturale, in relazione alle precise necessità che si presenteranno sul territorio e alle competenze necessarie per farvi fronte.

La costituzione della banca dati non prevede predisposizione di graduatorie e l'inserimento in banca dati non dà diritto a conferimento di incarichi.

Ai soggetti ammessi alla banca dati potranno essere conferiti incarichi di:

- collaborazione occasionale o professionale con P.Iva (contratto lavoro autonomo);

in entrambi i casi le prestazioni di lavoro saranno svolte senza vincolo di subordinazione e quindi al di fuori dei sistemi organizzativi e dei vincoli gerarchici presenti nell'Ente, ma comunque in sintonia con gli obiettivi di For.Ma.

L'individuazione del/dei possibile/i eventuale/i candidato/i avverrà nel rispetto dei principi di uguaglianza, trasparenza, non discriminazione, parità di trattamento.

Il conferimento dell'incarico sarà congruente rispetto ai titoli di studio, all'esperienza professionale riportata nella domanda, tenuto conto delle normative vigenti in materia di accreditamento regionale ai servizi alla formazione, Regolamento per la disciplina delle procedure di ricerca, selezione e inserimento di personale e per il conferimento di incarichi professionali di For.Ma e dei requisiti riportati nel D.G.R. 4036/2007.

Elemento ulteriore, determinante nella scelta di eventuali candidati, sarà la disponibilità ad effettuare la prestazione nei modi e nei tempi indicati da For.Ma.

### **Validità della banca dati**

La banca dati sarà sempre aperta, per eventuali opportune necessità che dovessero manifestarsi nell'ambito di servizi di mediazione culturale, e comunque fino a quando il Direttore non provvederà all'istituzione di una nuova banca dati, ovvero una revoca anticipata o una integrazione di quella esistente.

La cancellazione della banca dati di soggetti che abbiano conferito i propri dati sarà effettuata sulla base dell'istanza presentata dall'interessato, debitamente sottoscritta, oppure d'ufficio, in qualsiasi momento, nei seguenti casi:

- accertata grave inadempienza nell'espletamento di un incarico conferito;
- accertata falsità delle dichiarazioni rese dal candidato ai fini dell'iscrizione nell'elenco.

Il soggetto cancellato dall'elenco non potrà richiedere una nuova iscrizione se non decorsi almeno tre anni dalla data di cancellazione e condizione che sia/siano venuta/e meno la/le causa/e che ne avevano determinato la cancellazione.

### **Domanda di partecipazione e presentazione**

Saranno prese in considerazione esclusivamente le manifestazioni d'interesse, redatte secondo il fac-simile allegato all'avviso, che perverranno al seguente indirizzo: Formazione Mantova - For.Ma, Sezione Bandi/Avvisi, Via Gandolfo 13, 46100 Mantova.

Sulla busta andrà riportato in oggetto: **CANDIDATURA  
A COLLABORARE CON FORMAZIONE MANTOVA - FOR.MA  
AMBITO: SERVIZI DI MEDIAZIONE CULTURALE**

al seguente indirizzo:

*Formazione Mantova - FOR.MA, Via Gandolfo 13, 46100 Mantova.*

- a mano presso uff. Protocollo, dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 13, presso il medesimo indirizzo, indicando sulla busta la seguente dicitura

**CANDIDATURA A COLLABORARE CON FORMAZIONE MANTOVA - FOR.MA  
AMBITO: SERVIZI DI MEDIAZIONE CULTURALE**

ovvero

- a mezzo raccomandata a/r al medesimo indirizzo, indicando sulla busta la seguente dicitura:

**CANDIDATURA A COLLABORARE CON FORMAZIONE MANTOVA - FOR.MA  
AMBITO: SERVIZI DI MEDIAZIONE CULTURALE** ovvero

- mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC) unicamente ed esclusivamente per i candidati in possesso di un indirizzo di Posta Elettronica Certificata personale (PEC), spedita al seguente indirizzo (PEC): [formamn@legalmail.it](mailto:formamn@legalmail.it)

La domanda di ammissione alla procedura ed i relativi allegati dovranno essere esclusivamente in formato PDF e riportare in scansione la firma del candidato e del suo documento di identità in corso di validità (pena l'esclusione).

E' necessario riportare in oggetto la seguente dicitura: **CANDIDATURA A COLLABORARE CON FORMAZIONE MANTOVA - FOR.MA AMBITO: SERVIZI DI MEDIAZIONE CULTURALE**

La spedizione della domanda effettuata da propria casella personale PEC verso la casella PEC dell'Ente ha il valore legale di una raccomandata con ricevuta di ritorno.

È esclusa qualsiasi altra modalità di invio delle candidature.

Per il rispetto del predetto termine faranno fede unicamente la data e l'orario di ricevimento apposte dall'Ufficio Protocollo incaricato della ricezione delle domande, per le candidature pervenute tramite PEC farà fede la data e l'orario di ricevimento dell'invio elettronico.

L'Amministrazione non assume responsabilità alcuna per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

La manifestazione d'interesse dovrà essere corredata dai seguenti allegati:

- 1) Fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità o del permesso di soggiorno in corso di validità;
- 2) Codice fiscale;
- 3) Curriculum vitae-professionale, in formato europeo, datato e firmato dal candidato, completo dei dati anagrafici, con descrizione dei titoli posseduti e delle esperienze maturate e dalle competenze linguistiche, nonché corredato da ogni altra documentazione che il candidato ritenga opportuno presentare al fine di comprovare la propria qualificazione e competenza (es. attestati, pubblicazioni, altro).

For.Ma si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

Il Direttore nominerà una commissione che procederà allo screening delle schede presentate, di volta in volta si renderà necessaria, per eventuali affidamenti di incarichi e potrà eventualmente convocare i candidati a colloquio, finalizzato a una valutazione generale, personale, motivazionale e tecnica.

### **Altre informazioni**

- a) For.Ma si riserva, a proprio insindacabile giudizio, la facoltà di annullare o revocare in tutto o in parte la presente procedura, o di non procedere all'affidamento dell'incarico, anche in al reperimento delle risorse finanziarie a tale scopo necessarie, senza che ciò comporti pretesa alcuna da parte dei candidati alla manifestazione d'interesse;
- b) l'eventuale incarico conferito verrà formalizzato mediante la stipulazione di apposito disciplinare contrattuale;
- c) per quanto non espressamente previsto dal presente avviso, si fa riferimento alla normativa vigente in materia;
- e) per ulteriori informazioni è possibile scrivere al seguente indirizzo di posta elettronica: [bandiavvisi@formazionemantova.it](mailto:bandiavvisi@formazionemantova.it) o telefonare al 0376 432537 chiedendo della dott.ssa Chiara Delfini;
- f) ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2006, n.196 si informa che i dati personali forniti dai candidati saranno utilizzati ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e saranno utilizzati esclusivamente a tale scopo ovvero per dare esecuzione ad obblighi di informazione o accesso agli atti previsti dalla legge.

IL DIRETTORE

Dott.Andrea Scappi



Mantova, 05/03/2014